

READY REFERENCE FOR JAPANESE LANGUAGE STUDY

Last updated 6/30/2008 by Hiroyuki Good

Online Resources:

Subscribed database

JapanKnowledge

http://www.library.pitt.edu/articles/database_info/japanknowledge.html

*JapanKnowledge is a subscribed portal to Japanese encyclopedias, dictionaries and databases includes;

Dictionaries (can be searched by simultaneously in one search box)

Encyclopedia of Japan, JK Who's Who, 日本大百科全書 (ニッポニカ) 更新, 数え方の辞典, 情報・知識 imidas, 現代用語の基礎知識, 亀井肇の新語探検, 日本人名大辞典 更新, 会社四季報, 科学技術略語大辞典, 各種英和、和英、英英辞典

Articles

週刊エコノミスト, 田中宇のワールド・クロニクル, 山根一眞の IT 書齋術百科, 三留理男の眼, NNA : アジア&EU 国際情報

Culture

東洋文庫 700 冊、江戸名所図会

*Campus and off-campus access <https://sslvpn.pitt.edu> only.

*Maximum access is one. Please **LOGOUT** when you finish your search. If you don't logout properly, next user cannot login in 20 minutes.

Free Internet Resources

Rikai

<http://www.rikai.com/perl/Home.pl>

Learn kanji and use it as a dictionary

Rikai-chan

<https://addons.mozilla.org/en-US/firefox/addon/2471>

Firefox add-on for Rikai. Japanese to English/German/French/Russian dictionary. Just hover the mouse on top of a word, and a popup appears. Automatically de-inflects verbs and adjectives.

Perapera-kun

<https://addons.mozilla.org/en-US/firefox/search?q=perapera-kun+japanese&cat=all>

Another Firefox add-on. Popup Japanese Translator. Muddled from Rikai-chan and uses the EDICT dictionary. Allows you to see the pronunciation and English meaning of Japanese words when you place your mouse over them. Install both Rikai-chan and Prerarera-kun will give you best result.

Popjapan

<http://del.icio.us/popjapan>

Delicious bookmarks compiled by Jennifer Murauski, web master of Asian Study Center of Pitt, will introduce more interesting and useful websites and add-ons for Japanese studies.

Free Internet Dictionaries

There are so many internet dictionaries. I recommend following two because of their good usability.

Yahoo 辞書

<http://dic.yahoo.co.jp/>

Dictionaries of Japanese-English, English-Japanese, Japanese-Japanese. Easy to switch between dictionaries.

三省堂大辞林第 2 版 by Excite.co.jp

<http://www.excite.co.jp/dictionary/japanese/>

Dictionaries of Japanese-English, English-Japanese, Japanese-Japanese. Good for stay in one dictionary.

Print Resources:

How to read Chinese characters in Japanese:

Shinpan Neruson Kan-Ei Jiten = The New Nelson Japanese-English Character Dictionary:

Based on the Classic Edition by Andrew N. Nelson.

Rutland, Vt.; Tokyo: C.E. Tuttle Co., 1997.

新版ネルソン漢英辞典

(EA,Ref.:PL679.N4 1997)

The original modern reader's Japanese-English character dictionary = Saishin Kan-Ei jiten / by Andrew Nathaniel Nelson.

Rutland, Vt. : C. E. Tuttle Co., 1995.

最新漢英辞典

(EAJ, Ref.: PL679.N4 1995)

Japanese Character Dictionary with Compound Lookup via Any Kanji=Kan-Ei Jukugo Ribasu Jiten / by Mark Spahn and Wolfgang Hadamitzky, with Kimiko Fujie-Winter.

Tokyo: Nichigai Asoshietsu: Hatsubaimoto Kinokuniya Shoten, 1989.

漢英熟語リバース辞典 日外アソシエーツ 発売元 紀伊国屋書店

(EAJ, Ref.:PL677.5 J36 1989)

K̄o Kan-Wa Jiten / Morehashi Tetsuji, Kamada Tadashi, Yoneyama Toratar̄o Cho.

Tokyo : Taish̄ukan Shoten, Sh̄owa 56-57 [1981-1982] 4v.

廣漢和辞典 諸橋轍次、鎌田正、米山寅太郎著 大修館書店

(EAJ, Ref.: PL677.5 .M6)

Furigana Ei-Wa jiten = Kenkyusha's furigana English-Japanese dictionary / Kenkyūsha Jisho Henshūbu hen. 1990.
ふりがな英和辞典 研究社辞書編集部編
(EA. REF. PL679 F87 1990)

How to find the meaning of Japanese words:

Japanese - English

Kodansha's romanized Japanese-English dictionary / Kodansha International: Distributed in the U.S. by Kodansha America, 1993.
(EA. REF. PL679 .V36 1993)

Kenkyusha's new Japanese-English dictionary / Koh Masuda, general editor. Kenkyusha, 1974.
研究社新日英辞典 第4版
(EA. REF. PL679 K33b 1974)

Japanese – Japanese

Nihon Kokugo Daijiten / Henshu Nihon Daijiten Kankokai.
Tokyo : Shōgakukan, Shōwa 47-51 [1972-1976] 20v.
日本国語大辞典 / 編集 日本大辞典刊行会 小学館 昭和 47-51 [1972-76]
(EAJ Ref.: PL675 .N46)

Dai Kan-Wa jiten / Morohashi Tetsuji cho.
Taishukan Shoten, Shōwa 41-43 [1966-1968]
大漢和辞典 / 諸橋轍次著. 大修館書店, 昭和 41-43 [1966-1968]

Kōjien / Shinmura Izuru Hen.
Tokyo: Iwanami Shoten, 1998. Dai 5-han.
広辞苑 / 新村出編. 第5版 岩波書店
(EAJ, Ref.: PL675 S49 1998)

Gyakubiki kōjien : Dai 5-han taiō / anai Shoten Jiten Henshūbu hen.
Tokyo: Iwanami Shoten, 1999.
逆引き広辞苑 : 第5版対応 / 岩波書店辞典編集部編.
東京 : 岩波書店, 1999.
(earefj PL675 S4933493 1999)

Gendai Yōgo no Kiso Chishiki.
[Tokyo] : Jiyū Kokuminsha, 1973-
Has occasional supplements.
現代用語の基礎知識 自由国民社
(EAJ, Ref. ; PL684 G38)

Imidas J̄oh̄o, Chishiki=Imidasu Joho Chishiki : Innovative Multi-Information Dictionary, Annual series
Tokyo : Sh̄ueisha, 1989-
イミダス情報・知識 集英社
(EAJ, Ref.: PL677 C43)

Chiez̄o : Asahi Gendai Ȳogo.
Tokyo: Asahi Shinbunsha, 1997-.
知恵蔵 朝日現代用語
(EAJ, Ref.: PL677 C43)

Japanese Books with English Translation

英文対訳父と暮せば / 井上ひさし ; ロジャー・パルバース訳
Eibun taiyaku Chichi to kuraseba / Inoue Hisashi ; Rojā Parubāsu yaku = The face of jizo / a play by Hisashi Inoue ; translated by Roger Pulvers. 東京 : こまつ座, 2004.
PL830.N516 E33 2004

映画でジャパニーズ : 日本映画 30 本+ジャパニーズ = Learning Japanese from movies / 窪田守弘 ... [et al.] 編
Eiga de Japanīzu : Nihon eiga sanjippon purasu japanīzu = Learning Japanese from movies / Kubota Morihiro ... [et al.] hencho. 著. 東京 : 南雲堂フェニックス, 2004.
PL539.5.E5 E33 2004

源氏物語入門 / 監修ドナルド・キーン ; 著廣瀬キサ子 ; 訳スーザン・タイラー = An introduction to the Tale of Genji / foreword by Donald Keene ; by Isako Hirose ; translated by Susan Tyler. Genji monogatari nyūmon / kanshū Donarudo Kīn ; cho Hirose Isako ; yaku Sūzan Tairā = An introduction to the Tale of Genji / foreword by Donald Keene ; by Isako Hirose ; translated by Susan Tyler. 東京 : 廣瀬キサ子, 1989 ([Tokyo] : 株式会社販究)
PL788.4 G43H54 1989

日英比較表現論 / 榎垣実
Nichi-ei hikaku hyōgenron / Umegaki Minoru. 東京 : 大修館書店, 1975 (1986 printing)
PL529 U53

日本語 漢字入門, 英語版
Nihongo, first lessons in kanji / [Yoshiteru Ito ; English translation by Poh Siew Lian, Francis Conlan ; editing by the Japan Foundation]. [Tokyo] : The Foundation, c1978.
PL539.3 I86 1978